

## Werk

**Titel:** Al-Anax

**Jahr:** 1819

**Kollektion:** Wissenschaftsgeschichte

**Digitalisiert:** Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen

**Werk Id:** PPN345284372

**PURL:** <http://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?PPN345284372>

**OPAC:** <http://opac.sub.uni-goettingen.de/DB=1/PPN?PPN=345284372>

**LOG Id:** LOG\_0629

**LOG Titel:** Alphasiboia

**LOG Typ:** section

## Übergeordnetes Werk

**Werk Id:** PPN345284054

**PURL:** <http://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?PPN345284054>

**OPAC:** <http://opac.sub.uni-goettingen.de/DB=1/PPN?PPN=345284054>

## Terms and Conditions

The Goettingen State and University Library provides access to digitized documents strictly for noncommercial educational, research and private purposes and makes no warranty with regard to their use for other purposes. Some of our collections are protected by copyright. Publication and/or broadcast in any form (including electronic) requires prior written permission from the Goettingen State- and University Library.

Each copy of any part of this document must contain there Terms and Conditions. With the usage of the library's online system to access or download a digitized document you accept the Terms and Conditions.

Reproductions of material on the web site may not be made for or donated to other repositories, nor may be further reproduced without written permission from the Goettingen State- and University Library.

For reproduction requests and permissions, please contact us. If citing materials, please give proper attribution of the source.

## Contact

Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen  
Georg-August-Universität Göttingen  
Platz der Göttinger Sieben 1  
37073 Göttingen  
Germany  
Email: [gdz@sub.uni-goettingen.de](mailto:gdz@sub.uni-goettingen.de)

Zahl auf 44, und selbst das Zeichen für *h*, welches Palas in seinem vergleichenden Wörterbuche einführt, kann als dem russischen Alphabete eigenthümlich betrachtet werden, so daß es keiner Einmischung aus fremden Alphabeten, sondern nur gewisser diafritischen Zeichen und Accente zu seiner Vervollkommnung bedarf. Im russischen Alphabet ist man überdies schon längst daran gewöhnt, für die aus fremden Sprachen entlehnten Wörter besondere Zeichen zu gebrauchen; das lateinische Alphabet kann aber schon darum nicht zu einem Universalalphabet ausgebildet werden, weil jedes Volk, welches sich dasselbe zur Darstellung seiner Grundlaute bedient, mehrere Zeichen desselben ganz verschieden ausspricht. Man erwäge nur, wie verschieden das *c* und *x* gebraucht wird, und wie verschieden die europäischen Völker unseren Zischlaut sch ausdrücken. Die spanische Schrift hat gar kein Zeichen für diesen Grundlaut, weil er auch der lateinischen und griechischen fehlte. Die Portugiesen drucken ihn durch *x*, oder, wie die Franzosen, durch *ch* aus. Die Deutschen vereinigen in ihrer Schreibart sch zugleich die Französische durch *ch*, die englische durch *sh*, und die italienische durch *sc* vor *e* und *i*, womit die polnische Schreibart sz verwandt ist; wogegen im Deutschen alle die angeführten Schreibarten ganz verschieden ausgesprochen werden, ohne daß man doch im Stande wäre, die französischen Grundlaute *j*, *g* vor *e* und *i*, und *ch* von einander zu unterscheiden. So verschieden aber dieser Grundlaut ist, so mannigfaltig ist auch das *ch*, welches wir im Vergleich mit den Hebräern und andern morgenländischen Völkern noch viel zu gelinde aussprechen, und welches im Lateinischen, wie das griechische *χ*, zu einem *kh* verhärtet wurde, das der Italiener wieder zu einem bloßen *k*, der Franzose aber zu einem *sch*, und der Engländer zu einem *tsch* umschuf, ungefähr so, wie das Volk in Brie, nur 10 Lieues von Paris, tsche-tschun m'a tchestionné für quelqu'un m'a questionné, und umgekehrt das Volk in der Picardie kien für chien spricht. Das lateinische *x* ist noch weit größern Verwirrungen ausgesetzt, weil man es mit dem griechischen *χ* verwechselt hat. Im Russischen ist es, wie ehemals im Griechischen, ein wahrer Gurgellaut, der gewöhnlich noch schärfer als das deutsche *ch* ausgesprochen wird; im Engländischen, Deutschen und Französischen dagegen entspricht es, wie im Lateinischen, dem *ks*; im Portugiesischen aber ist es ein französisches *ch*, statt daß es im Spanischen ein deutsches *ch* ausdrückt. Schon hieraus wird es klar, wie wenig sich das lateinische Alphabet zur Einführung eines allgemeinen eignet: und die Erfahrung zeigt, wie unrichtig dadurch die Aussprache des Chinesischen, und wie unsicher das Arabische, so wie andere fremde Sprachen, dadurch ausgedrückt worden. Welche Verwirrung ist nicht in die slavischen Mundarten gekommen, seitdem man angefangen hat, dieselben mit lateinischen, oder, was eben so viel sagen will, mit deutschen Lettern zu schreiben? Daß russische *мечъ* sehest z. B. für das Zahlwort sechs wird im Dalmatischen seest, im Kroatischen und Krainischen shest, im Böhmisches sest, im Polnischen szesć, im Lituvischen schesć geschrieben, ohne daß die Aussprache des Wortes so verschieden wird. Das

russische Alphabet reicht zwar auch nicht hin, um alle Nuancen der Aussprache, deren man wenigstens 70 zählt, durch besondere Zeichen auszudrücken; allein die Franzosen zählen in ihrer Sprache 24 verschiedene Aussprachen ihrer Selblaute, wenn man die Nasenlaute an, en, in, on, un mit zählt, und haben doch nur 6 verschiedene Schriftzeichen für ihre Selblaute, woraus sie freilich ohne Noth ganz willkürliche Zusammensetzungen bilden, da sich dasselbe durch beigefügte Häkchen, Strichelchen, Punkte oder Accente leicht bewerkstelligen läßt. Nöthiger als die Bezeichnung aller Nuancen in der Aussprache, die gleichsam nur local und Mode sind, und von Jahrhundert zu Jahrhundert sich verändern, ist ein Zeichen als Sphlbentheiler, um unrichtige Lesung fremder Wörter zu verhüten: und auch dazu bietet das russische Alphabet durch seine stummen Zeichen ein bequemes Mittel dar. Wollte man ja recht sicher gehen, so brauchte man nur, wenn man ein Wort mit den Buchstaben des Universalalphabets schriebe, noch die eigenthümliche Schreibart des Volkes, welchem das Wort angehört, oder, wo dieses nicht möglich, die Schreibart in seiner eigenen Mundart, nebst dem Zeichen der Betonung und Prosodie, in Parenthese hinzuzufügen, da denn auch selbst die senkrecht geschriebene Schrift in wagerechter Richtung dargestellt werden könnte. — Vergl. Schrift und Schriftarten. (Grotfend.)

**ALPHAEUS**, der Vater des Apostels Jacobus, des ersten Bischofs von Jerusalem, auch Jacobus der jüngere genannt. (Matth. 10, 3. Luc. 6, 15). Nach der gewöhnlichen Annahme war er Eine Person mit Kleopas (Κλεόπας), Luc. 24, 18 und mit Klopas (Joh. 19, 25), dem Gatten der zweiten Maria, und ein Bruder Josephs, des Pflegevaters Jesu (Euseb. Kirchengesch. 2, 23). Dieses läßt sich denken, wenn der hebräische Name des Mannes אֶלְיָא war, welcher, je nachdem man das *n* in der Aussprache übergang, oder hart, wie *χ*, *k* aussprach, allenfalls auf beide Arten ausgedrückt werden konnte. Vergl. *אֶלְיָא*, Παχάβ und Πααβ, *אֶלְיָא*, *Ααβωρ* und *Αβωρ*. Mehrere Einwendungen gegen diese Combinationen s. jedoch bei Paulus (Comment. über das R. T. I. S. 465). (Gesenius.)

Alpharabius, s. Alfarabi.

**ALPHARD**, der erste Stern oder  $\alpha$  in der Wasserschlange, mit rothgelben Lichte (ger. Aufst. 139° 39' südl. Decl. 7° 52'). Man nennt ihn das Herz der Wasserschlange; und der arab. Name el-ferd oder alphard (der isolirte, ausgezeichnete) scheint nur andeuten zu sollen, daß er der einzige sich auszeichnende Stern in diesem Sternbilde sey. Er ist 2ter Größe. (Fritsch.)

**ALPHEIÄA**, (Αλφειαια), auch Alpheonia, Beiname der Artemis von einem Tempel an der Mündung des Alpheios, der mit Gemälden von Kleantes und Arregos geschmückt war, und ihr zum Andenken geweiht seyn sollte, weil sie einst von dem Alpheios verfolgt, sich zu Letrinoi unter die Nymphen flüchtete, und sich mit diesen, um nicht erkannt zu werden, insgesammt die Gestirter mit Schlamm bestrich. (Paus. VI, 22. Strab. VIII, 12). Vgl. der folg. Art. (Ricklefs.)